

சொற்களஞ்சியம்.

தத்தெடுப்புவாதம். (Adoptionism) ஆரம்பக் கால கருத்துக்களில் இயேசுவிற்கும் தெய்வீகத்திற்கும் இடையிலான உறவு பற்றியப் பார்வையில் இதுவும் ஒன்றாகும். இயேசு எல்லா வகையிலும் ஒரு சாதாரண மனிதர் என்றும், அவருடைய ஞானஸ்நானத்தில் (ஓ.பா. மத். 3:17; மாற்கு 1:11) அல்லது அவரது உயிர்த்தெழுதலில் (ஓ.பா. ரோமர். 1:4) தேவனால் ஒரு சிறந்த விதத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டார்/உயர்த்தப்பட்டார் என்றும் அது அடிப்படையில் வலியுறுத்தியது. இயேசு ஒரு முன்மாதிரியான வாழ்க்கையை வாழ்ந்தார், தேவன் ஒரு கட்டத்தில் (ஞானஸ்நானம், உயிர்த்தெழுதல்) அவரை தம் "மகனாக" ஏற்றுக்கொண்டார்/தத்தெடுத்தார் (ஓ.பா. ரோம. 1:4; பிலி. 2:9). இது ஆரம்பகால சபையினரின் மற்றும் எட்டாம் நூற்றாண்டின் சிறுபான்மை பார்வையாக இருந்தது. தேவன் மனிதனாக மாறினதற்குப் பதிலாக (மனுவவதாரம்) இதை மாற்றி இப்போது மனிதன் தேவனாகிறார்!

இயேசு, தேவனுடைய குமாரன், ஆதியில் இருந்த தெய்வம் எப்படி தனது முன்னுதாரணமான வாழ்க்கைக்காக வெகுமதி அல்லது போற்றப்பட்டார் என்பதை வாய்மொழியாகக் கூறுவது கடினம். அவர் ஏற்கனவே தேவனாக இருந்தால், அவருக்கு எப்படி வெகுமதி அளிக்க முடியும்? அவருக்கு ஆதியில் இருந்தே தெய்வீக மகிமை இருந்தால், அவர் எப்படி அதிகமாக மதிக்கப்பட முடியும்? நாம் புரிந்துகொள்வது கடினமாக இருந்தாலும், பிதாவின் சித்தத்தை அவர் பரிபூரணமாக நிறைவேற்றத்திற்காக பிதா எப்படியோ ஒரு சிறப்பான அர்த்தத்தில் இயேசுவைக் கௌரவித்தார்.

அலெக்ஸாண்டிரியன் பள்ளி (Alexandrian School.) வேதாகம

மொழிபெயர்ப்பின் இந்த முறை கி.பி இரண்டாம் நூற்றாண்டில் எகிப்தின் அலெக்ஸாண்டிரியாவில் உருவாக்கப்பட்டது. இது பிளாட்டோவைப் பின்பற்றிய ஃபிலோவின் அடிப்படை மொழிபெயர்ப்புக் கொள்கைகளைப் பயன்படுத்துகிறது. இது பெரும்பாலும் உருவக முறை என்று அழைக்கப்படுகிறது. இது சீர்திருத்த காலம் வரை சபையில் ஆட்சி செய்தது. அதன் மிகவும் திறமையான ஆதரவாளர்கள் ஓரிகன் மற்றும் அகஸ்டின். மோயஸ் சில்வாவைப் பார்க்கவும், சபை வேதாகமத்தை தவறாகப் படிக்கின்றதா? (கல்விசார், 1987)

உருவகம். (Allegory,) இது ஒரு வகை வேதாகம மொழிபெயர்ப்பாகும், இது முதலில்

அலெக்ஸாண்டிரிய யூத மதத்திற்குள் உருவாக்கப்பட்டது. இது அலெக்ஸாண்டிரியாவின் ஃபிலோவால் பிரபலப்படுத்தப்பட்டது. வேதாகமத்தின் வரலாற்று அமைப்பு மற்றும்/அல்லது இலக்கியச் சூழலைப் புறக்கணிப்பதன் மூலம், ஒருவருடைய கலாச்சாரம் அல்லது தத்துவ அமைப்புக்கு வேதாகமத்தை பொருத்தமானதாக மாற்றுவதற்கான விருப்பமே அதன் அடிப்படை உந்துதல் ஆகும். இது வேதத்தின் ஒவ்வொரு வசந்னத்திற்கும் பின்னால் மறைவான அல்லது ஆவிக்குரிய அர்த்தத்தை தேடுகிறது. மத்தேயு 13 இல் இயேசுவும், கலாத்தியர் 4 இல் பவுலும் சதையத்தைத் தெரிவிக்க உருவகத்தைப் பயன்படுத்தினார்கள் என்பதை

ஒப்புக் கொள்ள வேண்டும். இருப்பினும், இது வகையியல் வடிவத்தில் இருந்தது, கண்டிப்பாக உருவகம் அல்ல.

பகுப்பாய்வு அகராதி (Analytical lexicon). இது ஒரு வகையான ஆராய்ச்சி செய்யப் பயன்படுத்தப்படும் கருவியாகும், இது புதிய ஏற்பாட்டில் உள்ள ஒவ்வொரு கிரேக்க வடிவத்தையும் அடையாளம் காண பயன்படுத்தப்படுகிறது. இது கிரேக்க அகர வரிசைப்படி, அமைப்புக்கள் மற்றும் அடிப்படை வரைவிளக்கங்களின் தொகுப்பாகும். ஒரு இடைநிலை மொழிபெயர்ப்புடன் இணைந்து, புதிய ஏற்பாட்டு கிரேக்க இலக்கண மற்றும் தொடரியல் வடிவங்களை ஆய்வு செய்ய கிரேக்கம் அல்லாத வாசிக்கும் விசுவாசிகளை இது அனுமதிக்கிறது.

வேதத்தின் ஒப்புமை (Analogy of Scripture). வேதாகமம் அனைத்தும் தேவனால் ஏவப்பட்டவை, எனவே முரண்பாடானவை அல்ல மாறாக முழுமையாக்குகிற என்ற பார்வையை/கோணத்தை விவரிக்கப் பயன்படுத்தப்படும் சொற்றொடர் இதுவாகும். வேதாகம பந்திகளை மொழிப்பெயர்ப்பதில் இணையான பந்திகளைப் பயன்படுத்துவதற்கு இந்த முன்கூட்டிய உறுதிப்படுத்தல் அடிப்படையாகும்.

தெளிவின்மை (Ambiguity). இரண்டு அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட சாத்தியமான அர்த்தங்கள் இருக்கும்போது அல்லது இரண்டு அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட விஷயங்கள் ஒரே நேரத்தில் குறிப்பிடப்படும்போது எழுதப்பட்ட ஆவணத்தில் விளையும் நிச்சயமற்ற தன்மையை இது குறிக்கிறது. யோவான் ஒரு நோக்கமுள்ள தெளிவின்மையை (இரட்டை அர்த்தமுள்ள) பயன்படுத்தியிருக்கலாம்.

மனிதப்பண்பேற்ற (Anthropomorphic). "மனிதர்களுடன் தொடர்புடைய குணாதிசயங்கள்" என்று பொருள்படும், தேவனைப் பற்றிய நமது மதம்சார்ந்த மொழியை விவரிக்க இந்த வார்த்தை பயன்படுத்தப்படுகிறது. இது மனிதகுலத்திற்கான கிரேக்க வார்த்தையிலிருந்து வந்தது. நாம் தேவனைப் பற்றி ஒரு மனிதனைப் போல பேசுகிறோம் என்று அர்த்தம். தேவனை பௌதீக ரீதியாக, சமூக ரீதியாக மற்றும் உளவியல் ரீதியாக மனிதர்களுடன் தொடர்புபடுத்தும் சொற்கள் ஆகும் (இ.பா. ஆதி. 3:8; 1 இரா.. 22:19-23). நிச்சயமாக, இது ஒரு ஒப்புமை மட்டுமே. இருப்பினும், நாம் பயன்படுத்துவதற்கு மனிதர்களைத் தவிர வேறு எந்த வகைகளும் அல்லது விதிமுறைகளும் இல்லை. எனவே, தேவனைப் பற்றிய நமது அறிவு, உண்மையாக இருந்தாலும், குறைவாகவே உள்ளது.

அந்தியோக்கியன் பள்ளி (Antiochian School). வேதாகம மொழிபெயர்ப்பின் இந்த முறை மூன்றாம் நூற்றாண்டில் சிரியாவின் அந்தியோக்கியில், எகிப்தின் அலெக்சாண்டிரியாவின் உருவக முறைக்கு எதிர்வினையாக உருவாக்கப்பட்டது. வேதாகம வரலாற்று அர்த்தத்தில் கவனம் செலுத்துவதே இதன் அடிப்படை உந்துதல் ஆகும். இது வேதாகமத்தை சாதாரண, மனித இலக்கியம் என்று விளக்கியது. கிறிஸ்துவுக்கு இரண்டு

இயல்புகள் (நெஸ்டோரியனிசம்) இருந்ததா அல்லது ஒரு இயல்பு உள்ளதா (முழுமையான கடவுள் மற்றும் முழு மனிதன்) என்ற சர்ச்சையில் இந்தப் பள்ளி சிக்கியது. இது ரோமன் கத்தோலிக்க திருச்சபையால் மதவெறி என்று முத்திரை குத்தப்பட்டு பாரசீகத்திற்கு மாற்றப்பட்டது, ஆனால் பள்ளிக்கு சிறிய முக்கியத்துவமே இருந்தது. அதன் அடிப்படை விளக்கக் கோட்பாடுகள் பின்னர் பாரம்பரிய புராட்டஸ்டன்ட் சீர்திருத்தவாதிகளின் (லூதர் மற்றும் கால்வின்) விளக்கக் கொள்கைகளாக மாறியது.

முரணிசைவான /விரோதமான கொள்கை (Antithetical). எபிரேய கவிதை வரிகளுக்கு இடையிலான உறவைக் குறிக்கப் பயன்படுத்தப்படும் மூன்று விளக்கச் சொற்களில் இதுவும் ஒன்றாகும். இது எதிர் அர்த்தத்தில் இருக்கும் கவிதை வரிகளுடன் தொடர்புடையது (ஓ.பா. நீதி. 10:1, 15:1).

அபோகாலிப்டிக் இலக்கியம் (Apocalyptic literature). இது ஒரு முக்கியமான, தனிப்பட்ட முறையில் கூட, உள்ள. ஒரு யூத வகையாக இருக்கிறது. இது வெளிநாட்டு உலக சக்திகளால் யூதர்களின் மீதான படையெடுப்பு மற்றும் ஆக்கிரமிப்பு காலங்களில் பயன்படுத்தப்பட்ட ஒரு ரகசிய வகை எழுத்தாகும். ஒரு தனிப்பட்ட, மீட்டபடைய தேவன் உலக நிகழ்வுகளை உருவாக்கி கட்டுப்படுத்துகிறார், மேலும் இஸ்ரேல் அவருக்கு சிறப்பு ஆர்வமும் அக்கறையும் கொண்ட ஜனங்கள் என்று அது கருதுகிறது. இந்த இலக்கியம் தேவனின் சிறப்பு முயற்சியின் மூலம் இறுதி வெற்றியை உறுதியளிக்கிறது.

இது அதிகளவில் குறியீடாகவும், பல ரகசிய சொற்களுடன் கற்பனையாகவும் உள்ளது. இது பெரும்பாலும் நிறங்கள், எண்கள், தரிசனங்கள், கனவுகள், தேவதூதர்களின் மத்தியஸ்தம், இரகசிய குறியீட்டு வார்த்தைகள் மற்றும் அடிக்கடி இடையே ஒரு கூர்மையான நல்லது மற்றும் தீமை என்ற இரட்டைத்தன்மை ஆகியவற்றோடு சத்தியத்தை வெளிப்படுத்தியது.

இந்த வகையின் சில எடுத்துக்காட்டுகள் (1) பழைய ஏற்பாட்டில், எசேக்கியேல் (அதிகாரங்கள் 36-48), டேனியல் (அதிகாரங்கள் 7-12), சகரியா; மற்றும் (2) புதிய ஏற்பாட்டில், மத்தேயு 24; மாற்கு 13; 2 தெசலோனிகேயர் 2 மற்றும் வெளிப்படுத்துதல்.

நியாயவாதி (நியாயவாதம்) Apologist (Apologetics). இது "சட்ட ரீதியான பாதுகாப்பு" என்பதன் கிரேக்க மூலத்திலிருந்து வந்தது. இது இறையியலில் உள்ள ஒரு குறிப்பிட்ட பிரிவு/ஒழுக்கமாகும், இது கிறிஸ்தவ நம்பிக்கைக்கான ஆதாரங்களையும் பகுத்தறிவு வாதங்களையும் கொடுக்க முயல்கிறது.

ஒரு முன்னோடி (A priori). இது அடிப்படையில் "முன்கணிப்பு" என்ற சொல்லுக்கு ஒத்ததாகும். இது முன்னர் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட வரையறைகள், கொள்கைகள் அல்லது நிலைப்பாடுகளிலிருந்து பகுத்தறிவை உள்ளடக்கியதாக உண்மை என்று நம்பப்படுகிறது. இது எந்தவொரு ஆய்வு அல்லது பகுப்பாய்வு இல்லாமல் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது ஆகும்.

ஏரியனிசம் (Arianism). ஏரியஸ் ஒரு பிரஸ்பைட்டராக/மூப்பராக மூன்றாவது மற்றும் நான்காம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் எகிப்தில் உள்ள அலெக்ஸாண்டிரியாவிலிருந்த சபையில் இருந்தார். இயேசு ஆதியிலிருந்தே இருப்பவர் ஆனால் தெய்வீகமானவர் அல்ல (தந்தையின் சாரம் இல்லை) என்று நீதிமொழிகள் 8:22-31ஐப் பின்பற்றி அவர் உறுதிப்படுத்தினார். அலெக்ஸாண்டிரியாவின் பிஷ்ப்பால் அவர் சவால் பண்ணப்பட்டு, அவர் பல ஆண்டுகள் நீடித்த ஒரு சர்ச்சையைத் தொடங்கினார் (கி.பி. 318). ஏரியனிசம் கிழக்கு திருச்சபையின் அதிகாரப்பூர்வ மதமாக மாறியது. நீசியா மாநாடு கி.பி. 325ல் ஏரியஸைக் கண்டித்து, குமரனின் பரிபூரண சமத்துவத்தையும் தெய்வீகத்தையும் வலியுறுத்தியது.

அரிஸ்டாட்டில் (Aristotle). அவர் பண்டைய கிரேக்கத்தின் தத்துவவாதிகளில் ஒருவராகவும், பிளேட்டோவின் மாணவர் மற்றும் மாமன்னர் அலெக்சாண்டரின் ஆசிரியராகவும் இருந்தார். அவரது செல்வாக்கு, இன்றும், நவீன ஆய்வுகளின் பல பகுதிகளை சென்றடைகிறது. ஏனென்றால், அவர் கவனிப்பு மற்றும் வகைப்படுத்தல் மூலம் அறிவை வலியுறுத்தினார். இது அறிவியல் முறையின் கோட்பாடுகளில் ஒன்றாகும்.

கையெழுத்துப்பிரதி (Autographs). வேதாகமத்தின் மூல எழுத்துக்களுக்கு இதுவே பெயர். இந்த அசல், கையால் எழுதப்பட்ட கையெழுத்துப் பிரதிகள் அனைத்தும் தொலைந்துவிட்டன. பிரதிகளின் பிரதிகள் மட்டுமே எஞ்சியுள்ளன. இதுவே பல உரைகளின் எபிரேய மற்றும் கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதிகள் மற்றும் பண்டைய பதிப்புகளில் உள்ள மாறுபாடுகளுக்கான ஆதாரமாக உள்ளது.

பெசே (Bezae). இது ஆறாம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த கிரேக்க மற்றும் லத்தீன் கையெழுத்துப் பிரதியாகும். இது "D" ஆல் குறிக்கப்படுகிறது. இதில் சுவிசேஷங்களும் அப்போஸ்தலர் நடப்படிகளும் சில பொது நிருபங்களும் உள்ளன. இது பல வேதபாசுரங்களின் சேர்த்தல்களால் வகைப்படுத்தப்படுகிறது. இது கிங் ஜேம்ஸ் பதிப்பின் பின்னால் உள்ள பாரம்பரியமான முக்கிய கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதி "டெக்ஸ்டஸ் ரெசெப்டஸ்" (பெற்றுக்கொண்ட வாக்கியம்) க்கு அடிப்படையாக அமைகிறது.

சார்பு (Bias). இது ஒரு பொருள் அல்லது பார்வைக்கு வலுவான முன்கணிப்பை விவரிக்கப் பயன்படுத்தப்படும் சொல் ஆகும். இது ஒரு குறிப்பிட்ட பொருள் அல்லது கண்ணோட்டத்தில் பாரபட்சம் சாத்தியமற்றது. இது ஒரு பாரபட்சமற்ற நிலைப்பாடு ஆகும்.

வேதாகமத்தின் அதிகாரம் (Biblical Authority). இந்த சொல் மிகவும் சிறப்பு வாய்ந்த அர்த்தத்தில் பயன்படுத்தப்படுகிறது. அசல் எழுத்தாசிரியர் தனது காலத்தில் என்ன சொன்னார் என்பதைப் புரிந்துகொள்வதும் இந்த சத்தியத்தை நம் காலத்திற்கு எப்படி பயன்படுத்துவது எனவும் இது வரையறுக்கப்படுகிறது. வேதாகமத்தின் அதிகாரம் என்பது பொதுவாக

வேதாகமத்தையே நமது ஒரே அதிகாரப்பூர்வ வழிகாட்டியாகப் பார்ப்பது என வரையறுக்கப்படுகிறது. இருப்பினும், தற்போதைய, முறையற்ற விளக்கங்களின் வெளிச்சத்தில், வரலாற்று இலக்கண முறையின் கோட்பாடுகளால் விளக்கப்படும் கருத்தை வேதாகமத்துக்கு மட்டுப்படுத்தினேன்.

நியதி/அதிகாரப்பூர்வ பட்டியல் (Canon). இது தனிப்பட்ட முறையில் அருளப்பட்டதாக நம்பப்படும் எழுத்தாக்கங்களை விவரிக்கப் பயன்படுத்தப்படும் சொல் ஆகும். இது பழைய மற்றும் புதிய ஏற்பாட்டு வேதாகமங்கள் இரண்டிலும் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

கிறிஸ்துவே மையம்/ கிறிஸ்டோசென்ட்ரிக் (Christocentric). இது இயேசுவின் மையத்தன்மையை விவரிக்கப் பயன்படுத்தப்படும் சொல்லாகும். இயேசுவே வேதாகமத்தின் இறைவன் என்ற கருத்துடன் நான் இதைப் பயன்படுத்துகிறேன். பழைய ஏற்பாடு அவரை நோக்கிச் சுட்டிக்காட்டுகிறது மற்றும் அவரே அதன் நிறைவேற்றம் மற்றும் இலக்கு ஆவார் (ஓ.பா.மத். 5:17-48).

விளக்கவுரை (Commentary). இது ஒரு சிறப்பு வகை ஆய்வு நூலாகும். இது ஒரு வேதாகமப் புத்தகத்தின் பொதுவான பின்னணியைத் தருகிறது. பின்னர் புத்தகத்தின் ஒவ்வொரு பகுதியின் அர்த்தத்தையும் விளக்க முயற்சிக்கிறது. சிலர் செயல்படுத்துவதில் கவனம் செலுத்துகிறார்கள், மற்றவர்கள் உரையை மிகவும் நுட்பமாக கையாளுகிறார்கள். இந்தப் புத்தகங்கள் உதவிகரமாக உள்ளன, ஆனால் இதனை ஒருவர் தனது சொந்த பூர்வாங்க ஆய்வு செய்த பிறகு பயன்படுத்த வேண்டும். விளக்கவுரையாளரின் விளக்கங்களை ஒருபோதும் விமர்சனமின்றி ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடாது. வெவ்வேறு இறையியல் கண்ணோட்டங்களில் இருந்து பல விளக்கவுரைகளை ஒப்பிடுவது பொதுவாக உதவியாக இருக்கும்.

சொல் விளக்கப் பட்டியல்கள் (concordances). இது வேதாகமக் கற்கைக்கான ஒரு வகையான ஆராய்ச்சிக் கருவியாகும். இது பழைய மற்றும் புதிய ஏற்பாட்டில் உள்ள ஒவ்வொரு வார்த்தையின் ஒவ்வொரு நிகழ்வையும் பட்டியலிடுகிறது. இது பல வழிகளில் உதவுகிறது: (1) எந்த குறிப்பிட்ட ஆங்கில வார்த்தையின் பின்னால் இருக்கும் எபிரேய அல்லது கிரேக்க வார்த்தையை தீர்மானித்தல்; (2) அதே எபிரேய அல்லது கிரேக்க வார்த்தை பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கும் பந்திகளை ஒப்பிடுதல்; (3) இரண்டு வெவ்வேறு எபிரேய அல்லது கிரேக்க சொற்கள் ஒரே ஆங்கில வார்த்தையால் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட இடத்தைக் காட்டுகிறது; (4) சில புத்தகங்கள் அல்லது ஆசிரியர்களில் சில சொற்களின் பயன்பாட்டின் அளவுகளைக் காட்டுகிறது; (5) வேதாகமத்தில் உள்ள ஒரு பந்தியைக் கண்டறிய உதவுதல் (ஓ.பா. வால்டர் கிளார்க்கின் புதிய ஏற்பாட்டை எவ்வாறு பயன்படுத்தல் கிரேக்க ஆய்வு உதவிகள், பக். 54-55).

சவக்கடல் சுருள்கள் (Dead Sea Scrolls). இது 1947 இல் சவக்கடலுக்கு அருகில் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட எபிரேய மற்றும் அராமிக் மொழிகளில் எழுதப்பட்ட பண்டைய நூல்களின் வரிசையைக் குறிக்கிறது. அவை முதல் நூற்றாண்டின் யூத மதத்தின் மத நூலகங்களாக இருந்திருக்கின்றன. ரோம ஆக்கிரமிப்பின் அழுத்தம் மற்றும் 60 களின் வைராக்கியமான போர்கள் காரணமாக குகைகள் அல்லது துளைகளில் காற்றுபுகா வண்ணம் அடைகப்பட்ட மட்பாண்ட ஜாடிகளில் சுருள்களை மறைக்க வழிவகுத்தது. அவை முதல் நூற்றாண்டு பாலஸ்தீனத்தின் வரலாற்று அமைப்பைப் புரிந்துகொள்ள எங்களுக்கு உதவியது மற்றும் கிறிஸ்துவுக்கு முன் சகாப்தங்களில் எழுதப்பட்ட மொசோரெடிக் மூலமொழி பிரதி மிகவும் துல்லியமானது என்பதை உறுதிப்படுத்தியது. அவை "டிஎஸ்எஸ்" என்ற சுருக்கத்தால் குறிக்கப்படுகின்றன.

கழித்தல்/ உய்த்தறிவு (Deductive). இது பொதுவான கொள்கைகளிலிருந்து குறிப்பிட்ட பயன்பாடுகளுக்கு நகர்கிற தர்க்கம் அல்லது பகுத்தறிவின் ஒரு முறையாகும். இது தூண்டல் பகுத்தறிவுக்கு எதிரானது, இது கவனிக்கப்பட்ட குறிப்பிலிருந்து பொதுவான முடிவுகளுக்கு (கோட்பாடுகள்) நகர்வதன் மூலம் விஞ்ஞான முறையை பிரதிபலிக்கிறது.

இயங்கியல்/பேச்சு வழக்கு (Dialectical). முரண்பாடாகவோ அல்லது முரண்பாடாக தோன்றுவதையோ ஒரு பதற்றத்தில் ஒன்றாக இணைத்து, முரண்பாட்டின் இரு பக்கங்களையும் உள்ளடக்கிய ஒரு ஒருங்கிணைந்த பதிலைத் தேடும் பகுத்தறிவு முறை இதுவாகும். இயங்கியல் ஜோடிகளை பல வேதாகமக் உபதேசங்கள் கொண்டுள்ளன, முன்குறிப்பு-சுயாதீனம் ; உத்தரவாதம் - விடாமுயற்சி; விசுவாசம் - கிரியை; தீர்மானம் - சீடித்துவம்; கிறிஸ்தவ சுதந்திரம் - கிறிஸ்தவ பொறுப்பு.

புலம்பெயர்ந்தோர் (Diaspora). வாக்களிக்கப்பட்ட தேசத்தின் புவியியல் எல்லைகளுக்கு வெளியே வாழும் மற்ற யூதர்களை விவரிக்க பாலஸ்தீனிய யூதர்களால் பயன்படுத்தப்படும் நுற்பமான கிரேக்க பதமாகும்.

சமமான இயக்கநிலை (Dynamic equivalent). இது வேதாகம மொழிபெயர்ப்பின் கோட்பாடாகும். வேதாகம மொழிபெயர்ப்பை "வார்த்தைக்கு வார்த்தை" தொடர்ச்சியாக பார்க்க முடியும், அங்கு ஒவ்வொரு எபிரேய அல்லது கிரேக்க வார்த்தைக்கும் ஒரு ஆங்கில வார்த்தை வழங்கப்பட வேண்டும், அசல் வார்த்தைகள் அல்லது சொற்றொடரைக் கருத்தில் கொள்ளாமல் சிந்தனை மட்டுமே மொழிபெயர்க்கப்படும். இந்த இரண்டு கோட்பாடுகளுக்கு இடையில் உள்ள அசல் உரையை தீவிரமாக எடுத்துக் கொள்ள முயற்சிக்கும் "சமமான இயக்கநிலை", ஆனால் அதை நவீன இலக்கண வடிவங்கள் மற்றும் சொற்பொழிவுகளில் மொழிபெயர்க்கிறது. எடுத்துக் கொள்ள முயற்சிக்கிறது, ஆனால் அதை நவீன இலக்கண வடிவங்களிலும் மொழிகளிலும் மொழிபெயர்க்கிறது. இந்த பல்வேறு மொழிபெயர்ப்பு கோட்பாடுகள் பற்றிய ஒரு நல்ல விவாதம் ஃபீ மற்றும் ஸ்டூவர்ட்டின் அவ் டு ஸ்டடி *பைபிள் ஃபார் ஆல் இட்ஸ் வொர்த்*,

ப. 35 மற்றும் ராபர்ட் பிராட்சரின் *இன்டர்டக்ஷன் டு த TEV* என்பதில் காணப்படுகிறது.

பரந்துதேர்ந்த/ பன்முகமான (Eclectic). இந்த பதம் சொல்உரை திறனாய்வு தொடர்பாக பயன்படுத்தப்படுகிறது. வெவ்வேறு கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதிகளிலிருந்து வாசிப்புகளைத் தெரிந்தெடுத்து அசல் கையெழுத்துப் பிரதிகளுக்கு நெருக்கமாக இருக்கும் பகுதியை பெறுவதற்கான நடைமுறையை இது குறிக்கிறது. கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதிகளின் எந்த ஒரு குடும்பமும்/குழுக்களும் மூலப் பிரதிகளுக்கு இணையானது என்ற கருத்தை இது நிராகரிக்கிறது.

சுயவியாகியானம் (Eisegesis). இது வியாக்கியானவியளுக்கு (exegesis) நேர் எதிரானது. அதாவது வியாக்கியானம் அசல் ஆசிரியரின் நோக்கத்திற்கு "வெளியே வழிநடத்தப்படலை" குறிப்பிடுகின்றது என்றால், இந்த சொல் ஒரு அந்நிய யோசனை அல்லது கருத்தை "உள்ளே வழிநடத்தப்படலை" குறிக்கிறது.

சொற்பிறப்பியல் (Etymology). இது ஒரு வார்த்தையின் அசல் பொருளைக் கண்டறிய முயற்சிக்கும் சொல் ஆய்வின் ஒரு அம்சமாகும். இதன் சிறப்புப் பயன்பாடுகள் இந்த மூல/வேர் அர்த்தத்திலிருந்து, மிகவும் எளிதாக அடையாளம் காணப்படுகின்றன. மொழிபெயர்ப்பில், சொற்பிறப்பியல் என்பது முக்கிய கருத்தாக இல்லாமல், மாறாக ஒரு வார்த்தையின் சமகால பொருள் மற்றும் பயன்பாடே கருத்தில் கொள்ளப்படுகின்றது.

வியாக்கியானவியல் (Exegesis). இது ஒரு குறிப்பிட்ட பகுதியை விளக்கும் நடைமுறைக்கான ஒரு நுட்ப சொல்லாகும். நமது நோக்கம், இதன் பொருள் "வெளியே வழிநடத்தப்படலை" (உரையிலிருந்து) வரலாற்று பின்னணி, இலக்கிய சூழல், தொடரியல் மற்றும் சமகால வார்த்தையின் அர்த்தத்தினூடாக அசல் ஆசிரியரின் நோக்கத்தைப் புரிந்துகொள்வது, என்பதைக் குறிக்கிறது.

வகை (Genre). இது பல்வேறு வகையான இலக்கியங்களைக் குறிக்கும் பிரெஞ்சு சொல்லாகும். பொதுவான பண்புகளைப் பகிர்ந்து கொள்ளும் வகைகளாக இலக்கிய வடிவங்களைப் பிரிப்பதே இந்த வார்த்தையின் உந்துதல் ஆகும்: அவை பின்வருவன வரலாற்றுக் கதை, கவிதை, நீதிமொழி, அபோகாலிப்டிக் மற்றும் சட்டம்.

ஞானவாதம் (Gnosticism). இந்த துருபதேசங்கள் பற்றிய நமது பெரும்பாலான அறிவு இரண்டாம் நூற்றாண்டின் ஞானவாத எழுத்துக்களில் இருந்தே வருகிறது. இருப்பினும், முதல் நூற்றாண்டில் இது தொடக்க நிலையிலுள்ள கருத்துக்களாக (மற்றும் அதற்கு முன்) இருந்தன.

இரண்டாம் நூற்றாண்டின் வாலண்டியன் மற்றும் செரிந்திய ஞானவாதத்தின் கூறப்பட்ட சிலக் கோட்பாடுகள்: (1) சடப்பொருளும்/ மாம்சமும் ஆவியும் இணை நித்தியமானது (ஒரு ஆன்டாலஜிக்கல்/ இயல்வியல் இரட்டைவாதம்). மாம்சம் தீயது, ஆவி நல்லது. ஆவியாகிய தேவன், தீய விஷயத்தை வடிவமைப்பதில் நேரடியாக ஈடுபட முடியாது; (2)

தேவனுக்கும் மாம்சத்துக்கும் இடையே ஒன்றான சாயல்கள் (யுகங்கள் அல்லது தூதரியல் நிலைகள்) உள்ளன. பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கின (கொஸ்மோஸ்) பழைய ஏற்பாட்டின் யாவே இறுதியானவர் அல்லது சிரியவரானவர் ஆவார்; (3) இயேசு யாவே போல வெளிப்பட்டவராக இருந்தார், ஆனால் உயர்ந்தவர், மெய்யான தேவனுக்கு நெருக்கமானவர். சிலர் அவரை மிக உயர்ந்தவராகக் கருதுகின்றனர், ஆனால் தேவனை விட சற்று சிறியவர், நிச்சயமாக தெய்வமாக அவதாரம் எடுக்கவில்லை (ஓ.பா. யோவான் 1:14). மாம்சப்பிரகாரமான விஷயங்கள் தீயது என்பதால், இயேசு ஒரு மனித உடலைப் பெற்றிருக்க முடியாது, இன்னும் தெய்வீகமாக இருக்க முடியாது. அவர் ஒரு ஆவியாக மறைமுகமாக இருந்தார் (ஓ.பா. 1 யோவான் 1:1-3; 4:1-6); மற்றும் (4) இரட்சிப்பு இயேசுவில் விசுவாசம் மற்றும் சிறப்பு அறிவு, இது சிறப்பு நபர்களால் மட்டுமே அறியப்படுகிறது. பரலோகக் கோளங்களைக் கடந்து செல்ல அறிவு (கடவுச்சொற்கள்) தேவைப்பட்டது. தேவனை அடைய யூத சட்டமும் தேவைப்பட்டது.

ஞானவாத கொள்கையுடைய போலி ஆசிரியர்கள் இரண்டு எதிர் நெறிமுறை அமைப்புகளை ஆதரித்தனர்: (1) சிலரது வாழ்க்கை முறை இரட்சிப்புடன் முற்றிலும் தொடர்பில்லாததாக இருந்தது. அவர்களைப் பொறுத்தவரை, இரட்சிப்பு மற்றும் ஆவிக்குரிய வாழ்க்கை தேவதூதர்களின் இஸ்தானங்களிலிருந்து / மட்டங்களிலிருந்து (eons) வரும் இரகசிய அறிவு (கடவுச்சொற்கள்) ஆகியவற்றில் இணைக்கப்பட்டன; அல்லது (2) மற்றவர்களை பொறுத்தவரை, வாழ்க்கை முறை இரட்சிப்புக்கு முக்கியமானது. உண்மையான ஆவிக்குரிய வாழ்வின் சான்றாக அவர்கள் துறவு வாழ்க்கை முறையை வலியுறுத்தினார்கள்.

அர்த்த விளக்கவியல் (Hermeneutics). இது விளக்கத்திற்கு வழிகாட்டும் கொள்கைகளுக்கான நுட்ப சொல்லாகும். இது குறிப்பிட்ட வழிகாட்டுதல்களின் தொகுப்பு மற்றும் கலை/பரிசு ஆகிய இரண்டும் ஆகும். வேதாகமம், அல்லது பரிசுத்தமான , அர்த்த விளக்கவியல் பொதுவாக இரண்டு வகைகளாகப் பிரிக்கப்படுகிறது: பொதுவான கொள்கைகள் மற்றும் சிறப்பு கொள்கைகள். இவை வேதாகமத்தில் காணப்படும் பல்வேறு வகையான இலக்கியங்களுடன் தொடர்புடையவை. ஒவ்வொரு வெவ்வேறு வகைக்கும் (வகை) அதன் சொந்த தனிப்பட்ட வழிகாட்டுதல்கள் உள்ளன, ஆனால் சில பொதுவான அனுமானங்கள் மற்றும் மொழிபெயர்ப்பு செயல்முறைகளைப் பகிர்ந்து கொள்கின்றன.

அதிகமான திறனாய்வு / விமர்சனம் (Higher Criticism). இது ஒரு குறிப்பிட்ட வேதாகமப் புத்தகத்தின் வரலாற்று அமைப்பு மற்றும் இலக்கிய அமைப்பில் கவனம் செலுத்தும் வேதாகம விளக்கத்தின் செயல்முறையாகும்.

மரபுத்தொடர் (Idiom). தனிப்பட்ட சொற்களின் வழக்கமான அர்த்தத்துடன் தொடர்புபடாத சிறப்புப் பொருளைக் கொண்ட வெவ்வேறு கலாச்சாரங்களில் காணப்படும் சொற்றொடர்களுக்கு இந்த வார்த்தை பயன்படுத்தப்படுகிறது. சில நவீன உதாரணங்கள்: "அது மிகவும் நன்றாக

இருந்தது," அல்லது "நீங்கள் என்னைக் கொல்கிறீர்கள்." வேதகமத்திலும் இந்த வகையான சொற்றொடர்கள் உள்ளன.

ஒளிர்ந்தல்/வெளிச்சம் (Illumination). தேவன் மனித குலத்திடம் பேசிய கருத்துக்கு இதுவே பெயராகும். முழு கருத்து பொதுவாக மூன்று சொற்களால் வெளிப்படுத்தப்படுகிறது: (1) வெளிப்பாடு-தேவன் மனித வரலாற்றில் செயல்பட்டார்; (2) அருள்பாடு -அவர் தனது செயல்களின் சரியான விளக்கத்தையும் அவற்றின் அர்த்தத்தையும் குறிப்பிட்ட சில தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மனிதர்கள் மூலம் மனிதகுலத்திற்காக பதிவு செய்துள்ளார்; மற்றும் (3) வெளிச்சம் - மனிதகுலம் தனது சுய வெளிப்பாட்டைப் புரிந்துகொள்ள உதவுவதற்காக அவர் தனது ஆவியைக் கொடுத்தார்.

தொகுப்பாய்வு முறை / தூண்டல் (Inductive). இது விவரங்களிலிருந்து முழுமைக்கு நகர்கிற தர்க்கம் அல்லது பகுத்தறிவின் ஒரு முறையாகும். இது நவீன அறிவியலின் அனுபவ முறையாகும். இது அடிப்படையில் அரிஸ்டாட்டிலின் அணுகுமுறையாகும்.

இடைநிலை/ நேரியல் மொழிபெயர்ப்பு (Interlinear). இது ஒரு வகையான ஆராய்ச்சிக் கருவியாகும், இது வேதாகம மொழியைப் படிக்காதவர்கள் அதன் பொருளையும் கட்டமைப்பையும் பகுப்பாய்வு செய்ய வழிவகுக்கிறது. அசல் வேதாகம மொழியின் கீழ் உடனடியாக ஒரு வார்த்தைக்கு ஒரு வார்த்தையின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பை இது வைக்கிறது. இந்தக் கருவி, "பகுப்பாய்வு அகராதியுடன்" இணைந்து, எபிரேய மற்றும் கிரேக்க மொழிகளின் வடிவங்களையும் அடிப்படை வரைவிளக்கங்களையும் கொடுக்கின்றன.

அருள்பாடு (Inspiration). தேவன் தனது வெளிப்பாட்டைத் துல்லியமாகவும் தெளிவாகவும் பதிவுசெய்ய வேதாகம எழுத்தாசிரியர்களுக்கு வழிகாட்டுவதன் மூலம் மனிதகுலத்துடன் பேசிய கருத்து இதுவாகும். முழு கருத்து பொதுவாக மூன்று சொற்களால் வெளிப்படுத்தப்படுகிறது: (1) வெளிப்பாடு-தேவன் மனித வரலாற்றில் செயல்பட்டார்; (2) அருள்பாடு - அவர் தனது செயல்களின் சரியான விளக்கத்தையும் அவற்றின் அர்த்தத்தையும் குறிப்பிட்ட சில தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மனிதர்கள் மூலம் மனிதகுலத்திற்காக பதிவு செய்துள்ளார்; மற்றும் (3) வெளிச்சம் - மனிதகுலம் தனது சுய வெளிப்பாட்டைப் புரிந்துகொள்ள உதவுவதற்காக அவர் தனது ஆவியைக் கொடுத்தார்.

விளக்கத்தின் மொழி (Language of description). இது பழைய ஏற்பாட்டில் எழுதப்பட்ட மரபுத்தொடர் தொடர்பாக பயன்படுத்தப்படுகிறது. இது ஐந்து புலன்களுக்குத் தோன்றும் விதத்தில் நமது உலகத்தைப் பற்றி பேசுகிறது. இது ஒரு விஞ்ஞான விளக்கமோ அல்லது, சொல்லப்பட்ட பிரகாரமாக இருக்க வேண்டும் என்பதற்காகவோ அல்ல.

சட்டவாதம்/ சட்டநெறிவாதம் (Legalism). இந்த அணுகுமுறை விதிகள் அல்லது சடங்குகளுக்கு அதிக முக்கியத்துவம் கொடுப்பதன் மூலம்

வகைப்படுத்தப்படுகிறது. இது ஒழுங்குமுறையான மனித செயல்திறனை/கிரியை மூலமாக தேவனால் ஏற்றுக்கொள்ள/ அங்கீகரிக்கப்படுவதற்கான வழிமுறையை நம்பியிருக்கிறது. இது உறவைக் குறைக்க முனைகிறது மற்றும் செயல்திறனை உயர்த்துகிறது, இவை இரண்டும் ஒரு பரிசுத்த தேவனுக்கும் பாவமுள்ள மனிதனுக்கும் இடையிலான உடன்படிக்கை உறவின் முக்கிய அம்சங்களாகும்.

சொல்லர்த்தம் (Literal). இது அந்தியோகியாவில் இருந்து வரும் அர்த்த விளக்கவியல் என்ற உரையை மற்றும் வரலாற்று முறைமையை மையமாகக் கொண்டதற்கான மற்றொரு பெயர்ஆகும். இதன் அர்த்தம் மொழிபெயர்ப்பு என்பது மனித மொழியின் இயல்பான மற்றும் வெளிப்படையான அர்த்தத்தை உள்ளடக்கியது ஆகும், இருப்பினும் அது உருவக மொழியின் இருப்பை இன்னும் அங்கீகரிக்கிறது.

சொல்லர்த்த வகை (Literary genre). இது கவிதை அல்லது வரலாற்று விவரிப்பு போன்ற மனித தொடர்பு படக்கூடிய தனித்துவமான வடிவங்களைக் குறிக்கிறது. ஒவ்வொரு வகை இலக்கியமும் அனைத்து எழுதப்பட்ட இலக்கியங்களுக்கும் பொதுவான கொள்கைகளுக்கு மேலதிகமாக அதன் சொந்த சிறப்பு விளக்க நடைமுறைகளைக் கொண்டுள்ளது.

சொல்லர்த்த அலகு (Literary unit). இது ஒரு வேதாகம புத்தகத்தின் முக்கிய சிந்தனைப் பிரிவுகளைக் குறிக்கிறது. இது ஒரு சில வசனங்கள், பகுதிகள் அல்லது அதிகாரங்களால் ஆனது. இது ஒரு மையப் பொருளைக் கொண்ட ஒரு தன்னிறைவு அலகாகும்.

குறைந்த திறனாய்வு / விமர்சனம் (Lower criticism). "வேதவசன திறனாய்வு" பார்க்கவும்.

மூல கையெழுத்துப் பிரதி (Manuscript). இந்த வார்த்தை கிரேக்க புதிய ஏற்பாட்டின் வெவ்வேறு பிரதிகளுடன் தொடர்புடையது. பொதுவாக அவை வெவ்வேறு வகைகளாகப் பிரிக்கப்படுகின்றன (1) அவை எழுதப்பட்ட பொருள் (பப்பிரஸ், தோல்), அல்லது (2) எழுத்தின் வடிவம் (அனைத்து பெரிய எழுத்துக்கள் அல்லது இயங்கும் ஸ்கிரிப்ட்). இது "எம்எஸ்" (ஒருமையில்) அல்லது "எம்எஸ்எஸ்" (பன்மையில்) என சுருக்கப்படுகிறது.

மொசோரெடிக் எழுத்தாக்கம் (Masoretic Text). இது கி.பி ஒன்பதாம் நூற்றாண்டைக் குறிக்கிறது. பல தலைமுறை யூத அறிஞர்களால் உருவாக்கப்பட்ட பழைய ஏற்பாட்டின் எபிரேய கையெழுத்துப் பிரதிகள் உயிர் எழுத்துக்கள் மற்றும் பிற உரை குறிப்புகளைக் கொண்டிருக்கின்றன. இது நமது ஆங்கில பழைய ஏற்பாட்டிற்கான அடிப்படை உரையை உருவாக்குகிறது. அதன் உரை வரலாற்று ரீதியாக எபிரேய MSS ஆல் உறுதிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது, குறிப்பாக சவக்கடல் சுருள்களில் இருந்து அறியப்பட்ட ஏசாயா. இது "எம்டி (MT)" என்று சுருக்கப்பட்டுள்ளது.

ஆகு பெயர்/ மெட்டோனிமி (Metonymy). இது ஒரு அணி நடையாகும், இதில் ஒரு பொருளின் பெயர் அதனுடன் தொடர்புடைய வேறு ஒன்றைக் குறிக்கப் பயன்படுத்தப்படுகிறது. உதாரணமாக, "கொதிகலம் கொதிக்கிறது" என்பது உண்மையில் "கெட்டிலுக்குள் இருக்கும் தண்ணீர் கொதிக்கிறது." எனப் பொருள்படும்.

மியூரட்டோரியன் சுருள்களின் பாகங்கள் (Muratorian Fragments). இது புதிய ஏற்பாட்டின் அங்கீகரிக்கப்பட்ட புத்தகங்களின் பட்டியல். இது கி.பி.200க்கு முன் ரோமில் எழுதப்பட்டது. இது புராட்டஸ்டன்டின் புதிய ஏற்பாட்டு போன்ற இருபத்தேழு புத்தகங்களைத் தருகிறது. ரோமப் பேரரசின் பல்வேறு பகுதிகளில் உள்ள உள்ளூர் சபைகள் நான்காம் நூற்றாண்டின் முக்கிய சபை மகாநாடுகளுக்கு முன்பாக "நடைமுறையில்" கேனோனை அமைத்திருந்ததை இது தெளிவாகக் காட்டுகிறது.

இயற்கை வெளிப்பாடு (Natural revelation). இது தேவன் மனிதனுக்கு தன்னை வெளிப்படுத்துவதில் ஒரு வகையாகும். இது இயற்கையின் ஒழுங்கு (ரோமர் 1:19-20) மற்றும் தார்மீக/ ஒழுக்க உணர்வு (ரோமர் 2:14-15) ஆகியவற்றை உள்ளடக்கியது. இது சங். 19:1-6 மற்றும் ரோம். 1-2இல் பேசப்படுகிறது. இது வேதாகமத்திலும், நாசரேத்தின் இயேசுவில் உள்ள தேவனின் குறிப்பிட்ட சுய வெளிப்பாட்டிலும் இருந்து இந்த விசேஷ வெளிப்பாடு வேறுபட்டதாகும்.

இந்த இறையியல் வகை கிறிஸ்தவ விஞ்ஞானிகளிடையே "பழைய பூமி" இயக்கத்தால் மீண்டும் வலியுறுத்தப்படுகிறது (உதாரணமாக. ஹக் ரோஸின் எழுத்துக்கள்). எல்லா சத்தியமும் தேவனின் சத்தியம் என்று வலியுறுத்த இந்த வகையைப் பயன்படுத்துகிறார்கள். இயற்கை என்பது கடவுளைப் பற்றிய அறிவிற்கான திறந்த கதவாகும்; அது சிறப்பு வெளிப்பாடில் (வேதாகமம்) இருந்து வேறுபட்டது. இது நவீன அறிவியலுக்கு இயற்கையான ஒழுங்கை ஆராயும் சுதந்திரத்தை அனுமதிக்கிறது. நவீன விஞ்ஞான மேற்கத்திய உலகிற்கு சாட்சியாக இது ஒரு அற்புதமான புதிய வாய்ப்பாக இருக்கும் என்பது என் கருத்தாகும்.

நெஸ்டோரியனிசம் (Nestorianism). நெஸ்டோரியஸ் ஐந்தாம் நூற்றாண்டில் வாழ்ந்த கான்ஸ்டான்டினோப்பிளின் சபைப்பிதா ஆவார். அவர் சிரியாவின் அந்தியோக்கியாவில் பயிற்சி பெற்றார் மற்றும் இயேசு இரண்டு இயல்புகளைக் கொண்டிருந்தார், ஒரு முழு மனித மற்றும் ஒரு முழு தெய்வீக இயல்புகள் என்பதை முன்வைத்தார். இந்த பார்வை அலெக்ஸாண்டிரியாவின் இயற்கையான மரபுவழி பார்வையிலிருந்து விலகியிருந்தது. நெஸ்டோரியஸின் முக்கிய கருத்தின்படி மரியானுக்கு வழங்கப்பட்ட "தேவனின் தாய்" எனும் தலைப்பாகும். நெஸ்டோரியஸ் அலெக்ஸாண்டிரியாவின் சிரில் மற்றும் அவரது சொந்த அந்தியோக்கியன் பயிற்சியால் எதிர்க்கப்பட்டார். அந்தியோக்கியா வேதாகம விளக்கத்திற்கான வரலாற்று-இலக்கண-உரை அணுகுமுறையின் தலைமையகமாக இருந்தது, அதே சமயம் அலெக்ஸாண்டிரியா நான்கு மடங்கு (உருவக) மொழிபெயர்ப்பு பள்ளியின் தலைமையகமாக இருந்தது.

நெஸ்டோரியஸ் இறுதியில் பதவியில் இருந்து நீக்கப்பட்டு நாடு கடத்தப்பட்டார்.

அசல் எழுதாசிரியர் (Original author). இது வேதாகமத்தின் உண்மையான ஆசிரியர்கள்/எழுத்தாளர்களைக் குறிக்கிறது.

பைபரி(Papyri). இது எகிப்திலிருந்து எழுதப் பயன்படுத்தப்பட்ட ஒரு வகைப் பொருள் ஆகும். இது நதியோரங்களில் வளரும் நாணல்களிலிருந்து தயாரிக்கப்படுகிறது. கிரேக்க புதிய ஏற்பாட்டின் மிகப் பழமையான பிரதிகள் எழுதப்பட்ட பொருள் இதுவேயாகும்.

இணையான பந்திகள் (Parallel passages). வேதாகமம் அனைத்தும் தேவனால் கொடுக்கப்பட்டவை, எனவே, வேதகமே அதன் சொந்த சிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் மற்றும் முரண்பாடான உண்மைகளை சமநிலைப்படுத்துவது என்ற கருத்தின் ஒரு பகுதியாக அவை உள்ளன. தெளிவற்ற அல்லது விளங்காத பந்தியை ஒருவர் விளக்க முயற்சிக்கும்போது இதுவும் உதவியாக இருக்கும். கொடுக்கப்பட்ட விஷயத்தின் தெளிவான பந்தியையும், கொடுக்கப்பட்ட விஷயத்தின் மற்ற அனைத்து வேதப்பூர்வ அம்சங்களையும் கண்டுபிடிக்க அவை உதவுகின்றன.

பொழிப்புரை (Paraphrase). இது வேதாகம மொழிபெயர்ப்புக் கோட்பாட்டின் பெயராகும். வேதாகம மொழிபெயர்ப்பை "வார்த்தைக்கு வார்த்தை" தொடர்ச்சியாக பார்க்க முடியும், அங்கு ஒவ்வொரு ஆங்கில வார்த்தையும் வழங்கப்பட வேண்டும். எபிரேய அல்லது கிரேக்க வார்த்தையானது "பொழிப்புரை ச்சொல்" ஆகும், இதில் எண்ணம் மட்டுமே அசல் சொற்கள் அல்லது சொற்றொடரைக் குறைவாகக் கருத்தில் கொண்டு மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. அசல் உரையை தீவிரமாக எடுத்துக் கொள்ள இந்த இரண்டு கோட்பாடுகளுக்கும் இடையில் "சமமான இயக்கநிலை" முயற்சிக்கிறது, ஆனால் அதை நவீன இலக்கண வடிவங்களிலும் உருவக மொழிகளிலும் மொழிபெயர்க்கிறது. இந்த பல்வேறு மொழிபெயர்ப்புக் கோட்பாடுகள் பற்றிய ஒரு நல்ல விவாதம் ஃபீ மற்றும் ஸ்டூவர்ட்டின் அவ் டு ஸ்டடி பைபிள் ஃபார் ஆல் இட்ஸ் வொர்த், ப. 35 ல் காணப்படுகின்றது.

பந்தி (Paragraph). உரைநடையில் உள்ள அடிப்படை மொழிபெயர்ப்பு இலக்கிய அலகு இதுவாகும். இது ஒரு மைய சிந்தனையையும் அதன் வளர்ச்சியையும் கொண்டுள்ளது. நாம் அதன் முக்கிய உந்துதலைக் கடைப்பிடித்தால், நாங்கள் சிரியவற்றை முக்கியப்படுத்த மாட்டோம் அல்லது அசல் ஆசிரியரின் நோக்கத்தைத் தவறவிட மாட்டோம்.

குறுகியநோக்கம்/பார்ப்பனியம் (Parochialism). இது உள்ளூர் இறையியல்/கலாச்சார அமைப்பில் பூட்டப்பட்ட சார்புகளுடன் தொடர்புடையது. இது வேதாகம சத்தியத்தின் கலாச்சார இயல்பு அல்லது அதன் பயன்பாட்டை அங்கீகரிக்கவில்லை.

முரண்பாடு (Paradox). இது முரண்பாடாகத் தோன்றும் சாத்தியங்களைக் குறிக்கிறது, இருப்பினும் இரண்டுமே உண்மைதான், இருப்பினும் ஒன்றுக்கொன்று பதற்றத்தில் உள்ளன. எதிர் பக்கங்களில் இருந்து முன்வைப்பதன் மூலம் அவைகள் சத்தியத்தை வடிவமைக்கின்றன. பல வேதாகம சத்தியங்கள் முரண்பாடான (அல்லது இயங்கியல்) ஜோடிகளில் வழங்கப்படுகின்றன. வேதாகம சத்தியங்கள் தனிமைப்படுத்தப்பட்ட நட்சத்திரங்கள் அல்ல, ஆனால் அவை விண்மீன்களால் உருவாக்கப்பட்ட நட்சத்திரங்களின் மாதிரி ஆகும்.

பிளாட்டோ (Plato). அவர் பண்டைய கிரேக்க தத்துவஞானிகளில் ஒருவர். அலெக்ஸாண்டிரியா, எகிப்து அறிஞர்கள் மற்றும் பின்னர் அகஸ்டின் மூலம் அவரது தத்துவம் ஆரம்பகால திருச்சபையில் பெரிதும் செல்வாக்கு செலுத்தியது. பூமியில் உள்ள அனைத்தும் மாயை என்றும் ஆவிக்குரிய தொல்பொருளின் நகல் என்றும் அவர் கூறினார். இறையியலாளர்கள் பின்னர் பிளேட்டோவின் "வடிவங்கள் / யோசனைகளை" ஆவிக்குரிய மண்டலத்துடன் சமன்படுத்தினர்.

முன்கணிப்பு (Presupposition). இது ஒரு விஷயத்தைப் பற்றிய நமது முன்கூட்டிய புரிதலைக் குறிக்கிறது. பெரும்பாலும் நாம் வேதாகமத்தை அணுகுவதற்கு முன்பு பிரச்சினைகளைப் பற்றிய கருத்துக்களை அல்லது தீர்ப்புகளை உருவாக்குகிறோம். இந்த முன்கணிப்பு ஒரு சார்பு, ஒரு முன்னோடி நிலை, ஒரு அனுமானம் அல்லது ஒரு முன் புரிதல் என்றும் அழைக்கப்படுகிறது.

நிரூபிக்கும் வசனங்களை / ஆதாரம்-உரை (Proof-texting). ஒரு வசனத்தை அதன் உடனடி சூழலமைவில் அல்லது அதன் இலக்கிய அலகில் உள்ள பெரிய சூழலமைவைப் பொருட்படுத்தாமல் மேற்கோள் காட்டி வேதத்தை விளக்கும் நடைமுறை இதுவாகும். இது அசல் ஆசிரியரின் நோக்கத்திலிருந்து வசனங்களை நீக்குகிறது மற்றும் பொதுவாக வேதாகம அதிகாரத்தை உறுதிப்படுத்தும் போது தனிப்பட்ட கருத்தை நிரூபிக்கும் முயற்சியை உள்ளடக்குகின்றது.

ரபானிய யூத மதம் (Rabbinical Judaism). யூத மக்களின் வாழ்க்கையின் இந்த நிலை பாபிலோனிய படையெடுப்பின்போது (கிமு 586-538) தொடங்கியது. ஆசாரியர்கள் மற்றும் தேவாலயத்தின் செல்வாக்கு அகற்றப்பட்டதால், உள்ளூர் ஜெப ஆலயங்கள் யூத வாழ்க்கையின் மையமாக மாறியது. யூத கலாச்சாரம், ஐக்கியம், ஆராதனை மற்றும் வேதாகம படிப்பு ஆகியவற்றின் இந்த உள்ளூர் மையங்கள் தேசிய மத வாழ்க்கையின் மையமாக மாறியது. இயேசுவின் நாளில் இந்த "வேதபாரகர்களின் மதம்" ஆசாரியர்களுக்கு சமமாக இருந்தது. எருசலேமின் வீழ்ச்சியில் கி.பி. 70, பரிசேயர்களால் ஆதிக்கம் செலுத்தப்பட்ட எழுத்து வடிவம், யூத மத வாழ்க்கையின் திசையை கட்டுப்படுத்தியது. இது வாய்வழி மரபில் (தல்முட்) விளக்கப்பட்டுள்ள தோராவின நடைமுறை, சட்டரீதியான விளக்கத்தால் வகைப்படுத்தப்படுகிறது.

வெளிப்பாடு (Revelation). தேவன் மனித குலத்திடம் பேசிய கருத்துக்கு இது பெயர் ஆகும். முழு கருத்தும் பொதுவாக மூன்று சொற்களால் வெளிப்படுத்தப்படுகிறது: (1) வெளிப்பாடு-தேவன் மனித வரலாற்றில் செயல்பட்டார்; (2) அருள்பாடு -அவர் தனது செயல்களின் சரியான விளக்கத்தையும் அவற்றின் அர்த்தத்தையும் குறிப்பிட்ட சில தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மனிதர்கள் மூலம் மனிதகுலத்திற்காக பதிவு செய்துள்ளார்; மற்றும் (3) வெளிச்சம் - மனிதகுலம் தனது சுய வெளிப்பாட்டைப் புரிந்துகொள்ள உதவுவதற்காக அவர் தனது ஆவியைக் கொடுத்தார்.

சொற்பொருள் புலம் (Semantic field). இது ஒரு வார்த்தையுடன் தொடர்புடைய மொத்த அர்த்தங்களின் வரம்பைக் குறிக்கிறது. இது அடிப்படையில் வெவ்வேறு சூழல்களில் ஒரு வார்த்தை கொண்டிருக்கும் வெவ்வேறு அர்த்தங்கள் ஆகும்.

செப்டுவஜின்ட் (Septuagint). எபிரேய பழைய ஏற்பாட்டின் கிரேக்க மொழிபெயர்ப்பிற்கு இதுவே பெயர் ஆகும். எகிப்தின் அலெக்சாண்டிரியா நூலகத்திற்காக எழுபது யூத அறிஞர்களால் எழுபது நாட்களில் எழுதப்பட்டதாக பாரம்பரியம் கூறுகிறது. பாரம்பரிய தேதி சுமார் 250 கி.மு. (உண்மையில் இது முடிக்க நூறு ஆண்டுகளுக்கு மேல் ஆகலாம்). ஏனெனில் இந்த மொழிபெயர்ப்பு குறிப்பிடத்தக்கது ஏனென்றால் (1) இது மசோரெடிக் எபிரேய உரையுடன் ஒப்பிடுவதற்கு ஒரு பண்டைய உரையை நமக்கு வழங்குகிறது; (2) இது கிமு மூன்றாம் மற்றும் இரண்டாம் நூற்றாண்டுகளில் யூத விளக்கத்தின் நிலையை நமக்குக் காட்டுகிறது (3) இது இயேசுவை நிராகரிப்பதற்கு முன் யூத மேசியானிய புரிதலை நமக்கு அளிக்கிறது. அதன் சுருக்கம் "LXX."

சினைட்டிகஸ் (Sinaiticus). இது கி.பி நான்காம் நூற்றாண்டின் கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதியாகும். சினாய் மலையின் பாரம்பரிய தளமான ஜெபல் மூசாவில் உள்ள செயின்ட் கேத்தரின் மடாலயத்தில் இது ஜெர்மன் அறிஞரான டிசென்டார்ஃப் என்பவரால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது. இந்த கையெழுத்துப் பிரதி எபிரேய எழுத்துக்களின் முதல் எழுத்தான "அலெஃப்" [א] மூலம் குறிக்கப்படுகிறது. இது பழைய மற்றும் முழு புதிய ஏற்பாடுகளையும் கொண்டுள்ளது. இது நமது மிகப் பழமையான uncial MSS இல் ஒன்றாகும்.

ஆவிக்குரிய (Spiritualizing). அவரது சொல் ஒரு பத்தியின் வரலாற்று மற்றும் இலக்கிய சூழலமைவை அகற்றி மற்ற அளவுகோல்களின் அடிப்படையில் அதை விளக்குகிறது என்ற பொருளில் உருவகப்படுத்துதலுக்கு ஒத்ததாக இருக்கிறது.

இணைச்சொல்/ ஒத்தச் சொல் (Synonymous). இது துல்லியமான அல்லது மிகவும் ஒத்த அர்த்தங்களைக் கொண்ட சொற்களைக் குறிக்கிறது (உண்மையில் எந்த இரண்டு சொற்களுக்கும் முழுமையான சொற்பொருள் ஒன்றுடன் ஒன்று இல்லை). அவை மிகவும் நெருங்கிய தொடர்புடையவை,

அவை ஒன்றையொன்று மாற்றிக்கொண்டு அர்த்தத்தை இழக்காத வாக்கியமாக இருக்க முடியும். இது எபிரேய கவிதைச் சமாந்தரத்தின் மூன்று வடிவங்களில் ஒன்றைக் குறிக்கப் பயன்படுகிறது. இந்த அர்த்தத்தில் இது ஒரே சத்தியத்தை வெளிப்படுத்தும் இரண்டு கவிதை வரிகளைக் குறிக்கிறது (காண். சங். 103:3).

தொடரியல் (Syntax). இது ஒரு கிரேக்க வார்த்தையாகும், இது ஒரு வாக்கியத்தின் கட்டமைப்பைக் குறிக்கிறது. இது ஒரு முழுமையான சிந்தனையை உருவாக்க ஒரு வாக்கியத்தின் பகுதிகளை ஒன்றிணைக்கும் வழிகளுடன் தொடர்புடையது.

இணைவிப்பான (Synthetical). எபிரேய கவிதை வகைகளுடன் தொடர்புடைய மூன்று சொற்களில் இதுவும் ஒன்றாகும். இந்தச் சொல் கவிதை வரிகளைப் பற்றிப் பேசுகிறது, அவை ஒருவரையொருவர் ஒட்டுமொத்த அர்த்தத்தில் உருவாக்குகின்றன, சில சமயங்களில் "காலநிலை" என அழைக்கப்படும் (ஓ.பா. சங். 19:7-9).

முறையான இறையியல் (Systematic theology). இது வேதாகமத்தின் சத்தியங்களை ஒருங்கிணைக்கப்பட்ட மற்றும் பகுத்தறிவு முறையில் தொடர்புபடுத்த முயற்சிக்கும் மொழிபெயர்ப்பின் ஒரு கட்டமாகும். இது ஒரு தர்க்கரீதியானது, வெறும் வரலாற்றுக்கு பதிலாக, கிறிஸ்தவ இறையியல் வகைகளின்படி (தேவன், மனிதன், பாவம், இரட்சிப்பு, முதலியன) முன்வைக்கிறது.

டல்முட் (Talmud). இது யூத வாய்வழி மரபின் குறியீடாக்கத்திற்கான தலைப்பு. இது சினாய் மலையில் மோசேக்கு கடவுளால் வாய்மொழியாக கொடுக்கப்பட்டதாக யூதர்கள் நம்புகின்றனர். உண்மையில், இது பல ஆண்டுகளாக யூத எழுத்தாசிரியர்களின் கூட்டு ஞானமாகத் தோன்றுகிறது. டல்முட்டின் இரண்டு வெவ்வேறு எழுத்துப் பதிப்புகள் உள்ளன: குறுகிய பாபிலோனிய டல்முட் மற்றும், முடிக்கப்படாத பாலஸ்தீனிய டல்முட் ஆகும்.

வேதவசன திறனாய்வு (Textual criticism). இது வேதாகமத்தின் மூல கையெழுத்துப் பிரதிகளின் ஆய்வாகும். வேதவசன திறனாய்வு அசல் எதுவும் இல்லை என்பதாலும் மற்றும் பிரதிகள் ஒருவருக்கொருவர் வேறுபடுவதாலும் என்பதால் அவசியம். இது மாறுபாடுகளை விளக்க முயற்சிக்கிறது மற்றும் பழைய மற்றும் புதிய ஏற்பாட்டின் கையினால் எழுதப்பட்ட அசல் வார்த்தைகளுக்கு (முடிந்தவரை நெருக்கமாக) வர முயற்சிக்கிறது. இது பெரும்பாலும் "குறைந்த திறனாய்வு/விமர்சனம்" என்று அழைக்கப்படுகிறது.

டெக்ஸ்டஸ் ரெசெப்டஸ்/ பெற்றுக்கொண்ட வாக்கியம் (Textus Receptus). 1633 ஆம் ஆண்டு எல்செவிரின் கிரேக்க புதிய ஏற்பாட்டு பதிப்பாக இந்தப் பதவி உருவானது. அடிப்படையில் இது கிரேக்க புதிய ஏற்பாட்டின் ஒரு வடிவமாகும், இது சில தாமதமான கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதிகள் மற்றும் ஈராஸ்மஸ் (1510-1535), ஸ்டீபானஸ் (1546-1559) மற்றும் எல்செவிர்

(1624-1678) ஆகியவற்றின் லத்தீன் பதிப்புகளிலிருந்து தயாரிக்கப்பட்டது. என் இன்றோடக்கூடன் டு த டெக்சுவல் க்ரிடிஸிசம், ப. 27, ல் ஏ.டி. ராபர்ட்சன் கூறுகிறார் "பைசண்டைன் உரை, நடைமுறையில் டெக்சுடஸ் ரெசெப்டஸ்/ பெற்றுக்கொண்ட வாக்கியம் ஆகும்."பைசண்டைன் உரை இந்த மூன்றில் மிகக் குறைந்த மதிப்புடையது. ஆரம்பகால கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதிகளின் குடும்பங்கள் (மேற்கேத்தய, அலெக்ஸாண்டிரியன் மற்றும் பைசண்டைன்). பல நூற்றாண்டுகளாக கையால் பிரதியெடுக்கப்பட்ட நூல்களின் சேர்க்கப்பட்ட பிழைகள் இதில் உள்ளன. இருப்பினும், ஏ.டி. ராபர்ட்சன் மேலும் கூறுகிறார் "டெக்சுடஸ் ரெசெப்டஸ் எங்களுக்காக கணிசமான துல்லியமான உரைநடையை பாதுகாத்துள்ளது" (பக். 21). இந்த கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதி பாரம்பரியம் (குறிப்பாக 1522 இன் ஈராஸ்மஸின் மூன்றாவது பதிப்பு) கிங் ஜேம்ஸ் பதிப்பின் அடிப்படையை உருவாக்குகிறது. 1611.

தோரா (Torah). இது "கற்பித்தல்" என்பதற்கான எபிரேய சொல்லாகும். இது மோசேயின் (ஆதியாகமம் முதல் உபாகமம் வரை) எழுத்துக்களுக்கான அதிகாரப்பூர்வ தலைப்பு எனப்படும். இது யூதர்களுக்கு, எபிரேய மொழியின் மிகவும் அதிகாரப்பூர்வமான பிரிவு/ கேனோன் ஆகும்.

மாதிரியியல்/ அச்சக்கலை(Typological). இது ஒரு சிறப்பு வகை விளக்கமாகும். பொதுவாக இது பழைய ஏற்பாட்டு பகுதிகளில் ஒப்புமை அறிகுறியின் மூலம் காணப்படும் புதிய ஏற்பாட்டு சத்தியத்தை உள்ளடக்கி இருக்கிறது. இந்த வகை அர்த்த விளக்கவியல் அலெக்ஸாண்டிரியன் முறையின் முக்கிய அங்கமாக இருந்தது.இந்த வகையான விளக்கத்தின் துஷ்பிரயோகம் காரணமாக, ஒருவர் புதிய ஏற்பாட்டில் பதிவுசெய்யப்பட்ட குறிப்பிட்ட எடுத்துக்காட்டுகளுக்கு அதன் பயன்பாட்டை மட்டுப்படுத்த வேண்டும் .

வத்திகானஸ் (Vaticanus). இது கி.பி நான்காம் நூற்றாண்டின் கிரேக்க கையெழுத்துப் பிரதியாகும். இது வத்திகான் நூலகத்தில் இருந்து கிடைக்கப்பெற்றது. இது முதலில் பழைய ஏற்பாடு, தள்ளுபடியாகமம் மற்றும் புதிய ஏற்பாடு ஆகியவற்றைக் கொண்டிருக்கிறது. இருப்பினும், சில பகுதிகள் தொலைந்து போயின (ஆதியாகமம், சங்கீதம், எபிரேயர், மேய்ப்பதுவபுத்தகங்கள், பிலேமோன் மற்றும் வெளிப்படுத்துதல்). இது கையெழுத்துக்களின் அசல் வார்த்தைகளை தீர்மானிக்க இது மிகவும் பயனுள்ள கையெழுத்துப் பிரதியாகும். இது "B" என்ற மூலதனத்தால் குறிக்கப்படுகிறது.

வல்கேட் (Vulgate). இது ஜெரோமின் லத்தீன் மொழிபெயர்ப்பான வேதகாமப் பெயராகும். இது ரோமன் கத்தோலிக்க திருச்சபையின் அடிப்படை அல்லது "பொதுவான" மொழிபெயர்ப்பாக மாறியது. இது கி.பி. 380கள் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டது.

ஞான இலக்கியம் (Wisdom literature). இது பண்டைய கிழக்கில் (மற்றும் நவீன உலகில்) பொதுவான இலக்கிய வகையாகும். இது அடிப்படையில் புதிய

தலைமுறைக்கு கவிதை, நீதிமொழி அல்லது கட்டுரைகள் மூலம் வெற்றிகரமான வாழ்க்கைக்கான வழிகாட்டுதல்களை அறிவுறுத்தும் முயற்சியாகும். இது பெரும் சமூகத்தை விட தனிமனிதனை நோக்கியே அதிகம் பேசப்பட்டது. இது வரலாற்றைப் பற்றிய குறிப்புகளைப் பயன்படுத்தவில்லை, ஆனால் வாழ்க்கை அனுபவங்கள் மற்றும் அவதானிப்புகளை அடிப்படையாகக் கொண்டது. வேதாகமத்தில், யோபு தொடக்கம் சாலமோனின் ஞானப்பாடல்கள் மூலம் யாவேயின் பிரசனத்தையும் ஆராதனையையும் கருதினார், ஆனால் இந்த மதம் சார்ந்த உலகக் கண்ணோட்டம் ஒவ்வொரு மனித அனுபவத்திலும் ஒவ்வொரு முறையும் வெளிப்படையாக இல்லை. ஒரு வகையாக, இது பொதுவான சத்தியங்களைக் கூறியது. இருப்பினும், இந்த வகையை ஒவ்வொரு குறிப்பிட்ட சூழ்நிலையிலும் பயன்படுத்த முடியாது. இவை ஒவ்வொரு தனிப்பட்ட சூழ்நிலைக்கும் எப்போதும் பொருந்தாத பொதுவான அறிக்கைகளாகக் காணப்படுகிறது. இந்த ஞானிகள் வாழ்க்கையின் கடினமான கேள்விகளைக் கேட்கத் துணிந்தனர். பெரும்பாலும் அவர்கள் பாரம்பரிய மதக் கருத்துக்களை (யோபு மற்றும் பிரசங்கிகள்) சவால் செய்தனர். வாழ்க்கையின் துயரங்களைப் பற்றிய எளிதான பதில்களுக்கு அவை சமநிலையையும் பதற்றத்தையும் உருவாக்குகின்றன.

உலகப் படம் மற்றும் உலகக் கண்ணோட்டம் (World picture and worldview).

இவை துணைச் சொற்கள் ஆகும். அவை இரண்டும் சிருஷ்டிப்பு தொடர்பான தத்துவக் கருத்துக்கள் ஆகும். "உலகப் படம்" என்பது சிருஷ்டிப்பின் "எப்படி" என்பதைக் குறிக்கிறது, அதே நேரத்தில் "உலகக் கண்ணோட்டம்" என்பது "யார்" என்பதைக் குறிக்கிறது. இந்த விதிமுறைகள் ஆதியாகமம் 1-2 முதன்மையாக சிருஷ்டிப்பின் யார் என்பதை, மாறாக எப்படி என்பதை அல்ல என்று விளக்குகிறது.

யாவே (YHWH). இது பழைய ஏற்பாட்டில் தேவனுக்கான உடன்படிக்கைப் பெயராகும். இது யாத். 3:14ல் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளது. இது "இருக்கிறேன் " என்ற எபிரேய வார்த்தையின் காரணமான வடிவமாகும். யூதர்கள் இந்தப் பெயரை உச்சரிக்க, வீணாகப் பயன்படுத்த பயந்தார்கள். எனவே, அவர்கள் எபிரேய வார்த்தையான அடோனாய், "கர்த்தர் " என்பதாக மாற்றினர். இந்த உடன்படிக்கையின் பெயர் ஆங்கிலத்தில் இவ்வாறு மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.